## 我的難忘經歷

2017年8月,來

自美國各地的大

約 100 多名高中

生來到芝加哥參

## 参加 Beyond Our Boundaries 青年峰會

原創 2017-11-23 余凌江 (Andy Yu) APAPA 俄亥俄



Boundaries 青年 峰會。峰會的目的 是使亞裔學生們 能積極投身到社 區和政治活動中

(Andy Yu)

去。我和其他9個 學生有幸代表 APAPA Ohio 參加了這次峰 會。在四天的課程中,我們開闊了視野,學到 了新的知識,並有了新的體驗。老實説,參加 這次峰會,我學到了很多東西。對我來說,以 下兩點是 Beyond Our Boundaries 峰會成功 的主要原因:首先它很有教育意義,其次它 爲學生提供了許多新的體驗。

我們通過這次活動學到了許多新的東 西。峰會總共四天,其中兩天,我們針對當今 政治的不同方面,舉行了各種相關的研討 會,每個學生自由選擇參加。在研討會里,我 們討論了許多有爭議的話題和當今社會問 題。峰會第一天,我參加了一個藝術研討會。 我們討論了藝術在美國政治中的作用,還探 討瞭如何讓藝術在當今美國政治中繼續發 揮作用。我們瞭解到藝術的象徵意義,還瞭 解到藝術是如何成爲影響大衆的有力媒介。 我們還爲第二天的集會製作了標語牌和海 報。當天我參加的第二個研討會是關於遊戲 文化的毒害性。有很多年輕人在互聯網上被 欺負而產生心理陰影。我們對各種網絡遊戲 和網站是如何製造並推動了這一仇恨文化 的進行了詳細討論。

峰會最後一天,我又參加了兩個研討 會。我參加的第一個研討會是關於當前社會 的男權主義。在這個研討會里,我們討論了 關於工資差距和強姦文化等爭議性話題。最 後一個關於自我防衛的講座講的是打架和 暴力等的細節,我們瞭解到網上的攻擊也能 在精神上造成傷害,我們還瞭解了不同類型 的自我防衛,學習瞭如何在生理和心理上保 護自己。除此以外還有各種各樣其它講座, 我個人只參加了這四個講座。我在這些活動 中認識了好多新朋友,在整個過程中,我們 融入了彼此的文化,互相有了深入瞭解。總 而言之, 這些講座/研討會以及每天和大家 的交流,使這次峰會有了獨特的教育價值。

Beyond Our Boundaries 峰會的另一極 爲重要的方面是我們獲得了許多新的經歷。 最寶貴的經歷發生在峰會的第二天。在這一 天,幾乎每一個參加峰會的學生和大人都拿 起抗議的標語牌,我們步行了幾個街區,一 起走到特朗普大廈參加抗議特朗普總統的 集會。一路上,我們高呼着各種抗議口號, 我們的口號非常響亮,心中的畏懼都拋到了 一邊。我們的遊行隊伍吸引了路邊很多行人 的注意,其中大部分是支持我們的。大多數 學生以前從來沒有參加過抗議活動或政治 集會,我自己也是第一次參加這種活動,真 是大開了眼界! 我們都有自己的政治觀點但 是從來沒有這樣大聲表達過,這次我們站到 了特朗普大廈前一起集會抗議! 對我而言, 這次集會意義尤其特別 --- 我在集會上做了

演講! 我站在集會大衆的面前,分析批判特 朗普總統的移民政策,這經歷讓我終生難

除了這次抗議集會的經歷之外,每個學 加了 Beyond Our 生還通過這次峰會獲得了其它寶貴的經歷。 首先,我們住在芝加哥市中心的青年旅館 里,地理位置極好。我們都利用這個地理優 勢四處走走看看,閒逛探索。其次,許多學生 都是第一次參加類似峰會,學習和瞭解這些 有爭議但是重要的問題對大家都是新的經 歷。最後,對於很多學生來說,在這么短時間 内認識這么多人,交到這么多朋友,這本身

The first important aspect of this program is the many new things that we learned. On two of the days of the program, we had many different workshops that covered different aspects of current day politics. In these workshops, we learned about controversial issues, present day problems, and more. On the first day. I attended a workshop regarding how art plays a role in current American politics, and how it has in the past as well. We learned about symbolism in art and how it is a powerful medium in which the people can be ad-

就是很重要很寶貴的經歷! 以我個人經歷而 dressed. Signs and posters were also made in

言,我幾乎和所有與會者見了面,每個人都 是讓我覺得那么新奇而有意思。這些不同的 新朋友, 使我大大擴展了我的眼界和世界 觀。這次峰會就是由一個接一個的新經歷構 成,我相信我們每個人都會把這些寶貴的經 歷保存到永遠!

總之,這次 Beyond Our Boundaries 峰會 辦的非常成功,我希望它繼續舉辦下去。這 次峰會給予我們這么多的新知識和新經歷, 切切實實對我們的生活產生了影響;峰會給 了我們與會的每個學生非常好的教育和體 驗的機會,它將永遠是我們生命和生活中的

## 英文原文: **Beyond Our Boundaries** by Andy Yu

In the month of august in 2017, about 100 students from around the United States attended a youth conference with the name of Beyond Our Boundaries. This program aimed to make students active in both their communities and the political theatre. Over the four day program, students gained new perspectives, learned new knowledge, and had new experiences. I am a student who attended this program, and I can honestly say I feel more educated after coming out of this program. To me, the Beyond Our Boundaries Summit has two important aspects that make it successful; the first is that it is very educational, and the second is that it provides many new experiences for students.

preparation for the rally to be had on the following day. The second workshop of that day was regarding toxic gaming culture, and how many youth are negatively affected by a put-down culture over the internet. We had a detailed discussion regarding many online games, sites, and activities that promoted this hate culture. On the last day, we again had two workshops. The first one I attended was a group discussion regarding patriarchy in our current society. In this talk we discussed things regarding the wage gap, a rape culture, and other controversial topics. The last workshop was a class regarding self defense in order to educate us on details of fighting and violence. We learned about the different types of self defense, from the physical to the mental, and how mental harm can come to you online as well. I personally only attended these four, but there were many available options for each individual to learn about a variety of things. Another aspect of education is the many things we learned from our many new friends. We were immersed in each other's culture and personality for the entire stay, and learned a lot about other people as well. Overall, the many workshops as well as the day to day interactions? provided unique educational value to the sum-

Another extremely important aspect of this program was the many new experiences we gained. The most valuable experience occurred on the second day of the summit. On

this day, nearly every single student and all the adults took up signs and marched a couple of blocks all the way down to Trump Tower to protest at a rally. Along the way, many different chants were shouted. These many chants were loud and cast the fear of the students aside as they marched towards the protesting grounds. We drew a lot of attention from passersby, most of whom were in some degree supportive of what we were doing. It is safe to assume that most students have never been to a protest or political rally before. For myself, it was a first, and the experience was extremely eye opening. All the student who held political ideologies but never voiced them now found themselves in front of Trump Tower at a political rally protesting! Personally, I was a speaker at the rally, which means I had an extra experience on top of the rally. Standing in front of a large crowd giving a speech about President Trumps immigration policies was very exhilarating. In addition to the rally, every single student gained new experiences throughout the program. Primarily, living in a hostel in downtown chicago was a very unique situation, and many students took full advantage of it by exploring. In addition, it was many student's first times at a program like this, so learning about all these important but controversial issues was new for them too. Finally, meeting so many new people and making so many new friends in such a short period of time was important to many students. I myself met nearly everyone who attended and every person was interesting. By meeting all these new people and making so many new friends, I expanded my worldview that much more. Overall, the entire program consisted of endless new experiences that each of us will be keeping for the rest of our

In conclusion, the Beyond Our Boundaries summit was a tremendous success and I would like to see it again in the future. By bestowing so much new knowledge and so many new experiences upon all these students, it really played a role in their lives. The summit was a great educational and experiential opportunity for each and every student that attended, and it will be part of each of us students for the rest of our lives.

編者按: APAPA 專注于通過教育、參與 和領導能力的培養,提高亞太裔在美國參 政、議政的意識和能力。最終的目標是把我 們自己的社區做大做好做強。在俄亥俄,我 們與其他亞裔和華人組織、機構、企業和個 人通過多種方式一起合作,參與社區建設, 擴大亞裔的影響力。我們將在我們的公衆號 推出"俄亥俄華人社區"系列文章,向大家介 紹華人的企業、商業、成功

## APAPA 俄亥俄 微信號 apapaohio

功能介紹通過教育、參與和領導能力的 培養,加強亞太裔美國人對政治和公共事務



